



TERMIN:

13.12.2016

SCADENZA:

ÖFFENTLICHER AUSBILDUNGSWETTBEWERB

nach Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von 4 Stellen für

Brandassistenten / Brandassistentinnen

(VI. Funktionsebene - Vollzeitstellen)

für die Berufsfeuerwehr des Landes – Agentur für Bevölkerungsschutz, mit Dienstsitz in Bozen.

(Die Ausschreibung ist mit Dekret der geschäftsführenden Direktorin der Personalabteilung Nr. 21264 vom 16.11.2016 genehmigt worden.)

Art. 1**Gegenstand der Ausschreibung**

(1) Zur unbefristeten Besetzung von 4 freien Stellen ist im Berufsbild Brandassistent / Brandassistentin, VI. Funktionsebene, ein öffentlicher **Ausbildungswettbewerb** nach Prüfungen ausgeschrieben.

(2) Von den 4 ausgeschriebenen Stellen sind 2 den Angehörigen der italienischen Sprachgruppe, 1 Stelle den Angehörigen der deutschen und 1 Stelle der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten.

(3) Die ausgeschriebenen Stellen fallen weder unter den Vorbehalt laut Gesetz Nr. 68/1999, in geltender Fassung (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und anderer geschützter Kategorien), noch muss der Vorbehalt zu Gunsten der italienischen Streitkräfte berücksichtigt werden (Art. 11 des gesetzesvertretendes Dekrets vom 28. Jänner 2014, Nr. 8).

Art. 2**Allgemeines**

(1) Der Ausbildungswettbewerb ist in folgende Abschnitte unterteilt:

- a. Vorauswahl nach Prüfungen
- b. Feststellung der körperlichen und geistigen Eignung und Belastbarkeit

CORSO-CONCORSO PUBBLICO

per esami per la copertura a tempo indeterminato di 4 posti per

assistenti antincendio

(VI qualifica funzionale - posti a tempo pieno)

presso il Corpo permanente dei vigili del fuoco della Provincia – Agenzia per la protezione civile, con sede di servizio a Bolzano.

(Bando approvato con decreto della direttrice di Ripartizione personale reggente n. 21264 del 16.11.2016).

Art. 1**Oggetto del bando**

(1) Per la copertura a tempo indeterminato di 4 posti vacanti nel profilo professionale di assistente antincendio, VI qualifica funzionale, è indetto un **corso concorso** pubblico per esami.

(2) Dei 4 posti messi a concorso 2 sono riservati al gruppo linguistico italiano, uno al gruppo linguistico tedesco ed uno al gruppo linguistico ladino.

(3) I posti banditi non rientrano né nelle riserve di cui alla legge n. 68/1999, e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette), né nella riserva a favore dei militari delle forze armate italiane (articolo 11 del decreto legislativo 28 gennaio 2014, n. 8).

Art. 2**Generalità**

(1) Il corso concorso si suddivide nelle seguenti fasi:

- a. preselezione per esami
- b. accertamento dell'idoneità psico-fisica ed attitudinale



- c. theoretisch-praktischer Ausbildungskurs von nicht weniger als 6 Monaten
- d. Abschlussprüfung

Brandassistentinnen und Brandassistenten sind in verschiedenen Bereichen tätig; sie erfüllen unter anderem auch gerichtspolizeiliche Aufgaben (Art. 2 des Leg. D. n. 217/2005) und tragen Uniform. Als Uniformträger sind sie zu angemessenem Verhalten verpflichtet und dürfen insbesondere keine unangebrachten Tätowierungen oder Piercings tragen.

Art. 3

Besoldung

(1) Wer den Ausbildungswettbewerb gewinnt und der Landesverwaltung noch nicht angehört, hat Anspruch auf die kollektivvertraglich vorgesehene Entlohnung für das ausgeschriebene Berufsbild und das Familiengeld, sofern es zusteht. Weiters steht ihnen die monatliche Feuerwehrdienstzulage im Ausmaß von 40% zu, die auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe der VI. Funktionsebene berechnet wird.

(2) Wer den Ausbildungswettbewerb gewinnt, bereits bei der Landesverwaltung oder einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags Dienst leistet und vertikal aufsteigt, hat zudem Anrecht auf eine Gehaltserhöhung im kollektivvertraglich vorgesehenen Ausmaß.

(3) Für die Zeit der Ausbildung bis zur Aufnahme im ausgeschriebenen Berufsbild beträgt die Entlohnung 80% der Anfangsbesoldung (ohne Feuerwehrzulage) einer Brandassistentin / eines Brandassistenten. Wer der Landesverwaltung bereits angehört, behält während der Ausbildung seine bisherige Entlohnung bei. Ausgenommen sind die Zulagen, die mit der Ausübung von Aufgaben zusammenhängen, die nicht mehr ausgeübt werden. Für den besoldungsmäßigen Aufstieg wird der Zeitraum der Ausbildung, welcher der Aufnahme der geeigneten Bewerberinnen und Bewerber vorangeht, von Amts wegen und in jeder Hinsicht angerechnet (Artikel 9 Absätze 2 und 3 des Bereichsvertrages vom 8. März 2006).

Art. 4

Voraussetzungen – Zulassung

- (1) Für die Zulassung zum Ausbildungswettbewerb gelten folgende Voraussetzungen:
 - a. ausschließlich die italienische Staatsbürgerschaft (gemäß Dekret des Ministerpräsidenten 174/1994);
 - b. Genuss der politischen Rechte;

- c. corso teorico-pratico di durata non inferiore ai 6 mesi
- d. esame finale

Gli assistenti antincendio sono impiegati in diversi settori; svolgono tra l'altro compiti di polizia giudiziaria (D.Lgs. n. 217/2005) e indossano l'uniforme. In quanto personale in uniforme sono obbligati a tenere un comportamento adeguato; in particolare non è loro consentito avere tatuaggi o piercings inopportuni.

Art. 3

Trattamento economico

(1) A coloro che vincono il corso-concorso e non appartengono all'Amministrazione provinciale spetta il trattamento economico previsto dal contratto collettivo per il profilo professionale messo a concorso, nonché gli assegni per il nucleo familiare, se dovuti. Spetta anche l'indennità mensile per i servizi antincendio pari al 40% da calcolarsi sullo stipendio iniziale del livello retributivo inferiore della VI qualifica funzionale.

(2) Alla vincitrice o al vincitore già dipendente dell'Amministrazione provinciale oppure degli enti di cui al contratto collettivo intercompartimentale, che avanza per mobilità verticale al posto messo a concorso, spetta inoltre un aumento dello stipendio in godimento nella misura prevista dal contratto collettivo.

(3) Per il periodo del corso fino all'assunzione nel profilo professionale bandito è corrisposta una retribuzione pari al 80% di quella di un assistente antincendio di livello iniziale (esclusa l'indennità di servizio antincendi). Chi è già dipendente dell'Amministrazione provinciale continua a percepire durante il corso la propria retribuzione, escluse le indennità collegate con l'espletamento di funzioni non più esercitate. Ai fini della progressione economica il periodo che precede l'assunzione dei candidati idonei, comprensivo della formazione, viene computato d'ufficio e a tutti gli effetti (articolo 9 commi 2 e 3 del contratto collettivo di comparto 8 marzo 2006).

Art. 4

Requisiti – ammissione

- (1) Per l'ammissione al corso-concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:
 - a. esclusivamente la cittadinanza italiana (ai sensi del Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 174/1994);
 - b. godimento dei diritti politici;



- c. Vollendung des 18. Lebensjahres bzw. das 37. Lebensjahr nicht überschritten haben, wobei eine Anhebung des Höchstalters ausgeschlossen ist;
- d. wenigstens 1,65 m groß sein;
- e. uneingeschränkte körperliche und geistige Eignung und Belastbarkeit zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben, die von einer Ärztekommision festgestellt wird (s. Anlage). Die festgestellte Eignung muss bis zum Zeitpunkt der unbefristeten Aufnahme gegeben sein (Art. 4 des M.D. Nr. 78/ 2008).
- f. Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (**bei sonstigem Ausschluss**), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Das bei der Landesverwaltung beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der Aufnahme bereits vorgelegt worden ist. Für Nichtan-sässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatz-erklärung mehr zulässig; sie muss nach den vorgesehenen Modalitäten abgegeben werden.
- g. Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises „B“ bzw. Dreisprachigkeitsnachweises „B“ (für Ladiner);
- h. das Reifezeugnis der Oberschule für Geometer, der Gewerbeoberschule oder der Lehranstalt für Industrie und *Handwerk* (s. *Bereichsvertrag vom 08.03.2006 - die Bezeichnungen der einzelnen Diplome über die staatliche Abschlussprüfung haben sich geändert. Siehe Landesgesetz Nr.11/2010 geändert*).
- Die Einschränkung der Zugangsvoraussetzungen erfolgt gemäß den Bestimmungen des Bereichsvertrages vom 8. März 2006 (Art. 8).
- Die antragstellende Organisationseinheit hat die Einschränkung der Zugangsvoraussetzungen begründet (Schreiben vom 28.10.2016).
- i. Führerschein der Kategorie B
- j. Eignung nach einem theoretisch-praktischen Berufsausbildungskurs von nicht weniger als sechs Monaten bei einer Berufsfeuerwehr.
- Am Ausbildungswettbewerb dürfen auch jene Bewerberinnen und Bewerber teilnehmen, die nicht im Besitze des theoretisch-praktischen Ausbildungskurses von nicht weniger als sechs Monaten sind. Sie werden in der Reihenfolge der Rangordnung der Vorauswahl zum Ausbildungskurs zugelassen, falls keine Bewerber mit den gesamten Zugangsvoraussetzungen vorhanden sind (Art. 9 des Bereichsvertrages vom 8. März 2006).
- c. età non inferiore a 18 anni compiuti e non superiore ai 37 anni compiuti, con esclusione di elevazione del limite massimo di età;
- d. statura non inferiore a m 1,65;
- e. incondizionata idoneità fisica, psichica ed attitudinale all'esercizio continuativo delle mansioni, accertata da apposita commissione medica (v. allegato). I requisiti di idoneità devono sussistere dal momento di accertamento dell'idoneità fino alla data di assunzione a tempo indeterminato (art. 4 del D.M. n. 78/ 2008).
- f. certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (**a pena di esclusione**) – originale di data non anteriore a 6 mesi in busta chiusa. Il personale già dipendente dell'Amministrazione provinciale non presenta il certificato purché l'abbia già presentato al momento dell'assunzione precedente. Per i non residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile e va resa nei modi ordinari.
- g. attestato di bilinguismo “B” oppure attestato di trilinguismo “B” (per ladini);
- h. diploma di maturità dell'istituto tecnico per geometri, istituto tecnico industriale o istituto professionale per l'industria e l'artigianato (v. *Contratto collettivo di Comparto del 08.03.2006 - le denominazioni dei singoli diplomi di esame di Stato sono cambiate. Vedasi legge provinciale n. 11/2010*).
- La limitazione dei requisiti di accesso è effettuata in conformità alle previsioni del contratto collettivo di comparto dell' 8 marzo 2006 (art. 8).
- L'unità organizzativa richiedente ha motivato la limitazione dei requisiti d'accesso (lettera dd. 28.10.2016).
- i. patente di guida della categoria B
- j. Conseguimento dell'idoneità a seguito di formazione teorico-pratica di addestramento professionale di durata non inferiore a sei mesi presso un corpo permanente di vigili del fuoco.
- Al corso concorso sono ammesse/ammessi anche le/i concorrenti che non sono in possesso della formazione teorico pratica specifica di durata non inferiore ai sei mesi. La loro ammissione al corso di formazione in base alla graduatoria di preselezione è subordinata alla mancanza di concorrenti in possesso dei requisiti d'accesso (art. 9 del contratto collettivo di comparto 8 marzo 2006).



Sollte jemand die Ausbildung bereits absolviert haben kann er/sie um direkte Zulassung zur Abschlussprüfung ansuchen, ohne am Ausbildungskurs oder ggf. nur an Teilen desselben teilnehmen zu müssen. Er/Sie hat den Vorzug vor jenen Bewerberinnen und Bewerbern, die nicht im Besitze der gesamten Zugangsvoraussetzungen sind, wird jedoch zur Teilnehmerzahl am Kurs mitgerechnet.

(2) Bedienstete, die der Landesverwaltung angehören und in das ausgeschriebene Berufsbild ohne erforderlichen Studientitel aufsteigen wollen, benötigen ein effektives Dienstalter von 5 Jahren als Brandmeister/Brandmeisterin (Bereichsvertrag über die Festlegung und Zuordnung der Berufsbilder vom 8. März 2006). Diesbezüglich werden die Bestimmungen über die vertikale Mobilität angewandt.

(3) Zeitgleich mit dem Ausbildungswettbewerb werden die 4 Stellen auch über die "Mobilität zwischen Körperschaften" angeboten. Sollten alle Stellen über die Mobilität vergeben werden können, wird der Ausbildungswettbewerb nicht durchgeführt; wird hingegen nur ein Teil der Stellen vergeben so werden die ausgeschriebenen Stellen entsprechend reduziert.

(4) Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen zum Abgabetermin der Anträge laut Artikel 5 erfüllt sein.

Art. 5

Antrag auf Zulassung

(1) Die Anträge um Teilnahme am Ausbildungswettbewerb müssen bis spätestens **13.12.2016, 12:00 Uhr**, bei der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 13, eingereicht werden.

(2) Als termingerecht eingereicht gelten auch Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

(3) Im Antrag müssen sämtliche Erklärungen gemäß Antragsformular abgegeben werden.

(4) Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

1. aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate;
2. Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen bei sonstigem Ausschluss (siehe Art. 4, Buchstabe „f“- Voraussetzungen);

Chi invece fosse già in possesso di tale formazione può chiedere nella domanda di accedere direttamente all'esame finale, senza obbligo di frequenza del corso, o eventualmente solo di parti di esso. Tali candidati hanno la precedenza su quelli che non hanno i requisiti completi; ai fini dell'ammissione alla procedura, sono comunque conteggiati nel numero di quelli ammissibili al corso concorso.

(2) I dipendenti dell'Amministrazione provinciale che intendano progredire nel profilo professionale messo a concorso in assenza del richiesto titolo di studio, possono avanzare dopo 5 anni di servizio effettivo in qualità di capo squadra e reparto (contratto collettivo di comparto 8 marzo 2006 sull'individuazione e ascrizione dei profili professionali). Al riguardo si applicano le disposizioni sulla mobilità verticale.

(3) Contemporaneamente al corso concorso i 4 posti vengono offerti anche tramite mobilità tra gli enti. Se tutti i posti saranno coperti tramite mobilità, il corso concorso non verrà espletato, se invece venissero coperti solo in parte, i posti messi a concorso saranno ridotti in maniera corrispondente.

(4) I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande indicato all'articolo 5.

Art. 5

Domanda di ammissione

(1) Le domande di ammissione al corso-concorso devono essere presentate alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13, **entro le ore 12.00 del 13.12.2016**.

(2) Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

(3) Nella domanda vanno rese tutte le dichiarazioni di cui al modello di domanda di ammissione.

(4) Alla domanda va allegata la seguente documentazione:

1. curriculum vitae sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi;
2. certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale a pena di esclusione (vedasi art. 4, lettera "f"- requisiti);



3. Wer den Antrag per Post oder Fax übermittelt - jedenfalls nicht persönlich abgibt - muss eine Fotokopie des Personalausweises beilegen. Das Fehlen der Kopie hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge. (Für PEC-Sendungen siehe Absatz 6).

(5) Unterlagen, über welche die Abteilung Personal bereits verfügt, müssen nicht erneut eingereicht werden. Es genügt der entsprechende Hinweis im Antrag (die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung hat eine 6-monatige Gültigkeit ab Ausstellungsdatum).

(6) Wer den Antrag über das so genannte, zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Amtes für Personalaufnahme: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it oder via Fax (0471/412497) übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung.

Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Art. 6

Ausschluss vom Ausbildungswettbewerb

- (1) Vom Ausbildungswettbewerb ausgeschlossen wird, wer
- eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
 - den Antrag nicht fristgerecht oder in nicht zulässiger Form einreicht;
 - den Antrag ohne Unterschrift einreicht;
 - die im Antrag festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
 - die Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht vorlegt.
 - vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist;

3. Chi inoltra la domanda per posta o tramite fax - o comunque non di persona - deve allegare fotocopia del documento di riconoscimento, pena esclusione dal concorso. (Per le PEC v. comma 6).

(5) I documenti già in possesso della Ripartizione personale non dovranno essere prodotti nuovamente. Sarà sufficiente la relativa indicazione nella domanda (il certificato di appartenenza al gruppo linguistico ha una validità di 6 mesi dall'emissione).

(6) Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) (inviando la domanda all'indirizzo dell'Ufficio assunzioni personale: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it) oppure il fax (0471/412497), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico - in originale e in busta chiusa - anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, o formato pdf.

Art. 6

Esclusione dal corso-concorso

- (1) È escluso dal corso-concorso chi
- non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
 - presenta la domanda oltre il termine di scadenza o con modalità non ammesse;
 - presenta la domanda senza firma;
 - non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
 - non presenta la certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale.
 - sia escluso dall'elettorato attivo,



- g. bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund eines Disziplinarverfahrens oder wegen Verletzungen der Dienstplichten abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde;
- h. bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde bzw. die Stelle verloren hat, weil er/ sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat;
- i. strafrechtlich rechtskräftig verurteilt ist, sofern das endgültige Urteil nach unanfechtbarem Ermessen der Verwaltung mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich nicht vereinbar ist;
- j. unabhängig vom Grund, zu den Prüfungen nicht erscheint. Nur die mündliche Prüfung kann aus triftigem Grund um höchstens 15 Tage verschoben werden.

(2) Über die Zulassung entscheidet der Direktor der Personalabteilung, der auch die entsprechende Maßnahme trifft.

Art. 7

Vorauswahl und Abschlussprüfung

(1) Die Bewerberinnen und Bewerber werden im Rahmen der Vorauswahl und nach Abschluss des Ausbildungskurses folgenden Prüfungen unterzogen:

VORAUSWAHL

Schriftliche Prüfung: Sie besteht in der Ausarbeitung mehrerer Themen oder Aufgaben zu unten angeführtem Prüfungsstoff. Die Aufgaben zum Prüfungsprogramm gemäß den Punkten d), e) und f) sind für alle Kandidaten und Kandidatinnen gleich, während die Aufgaben, die Punkte a), b) und c) betreffend, vom Bewerber oder von der Bewerberin selbst ausgewählt werden können.

a) Bauelemente und Bauzeichnung

Belastungszustände - Spitzenbelastung – Planung und Überprüfung statisch bestimmter Strukturen - Bauelemente von Stahlbetonskeletten und Grundzüge der entsprechenden Berechnung - Merkmale der Baustoffe

Pläne und Zeichnungen von Mauern für Wohngebäude, landwirtschaftliche Gebäude, Wasser- und Straßenbauten - Straßen und entsprechende Kunstbauten

Hydrostatik und damit zusammenhängende Probleme - Wasserleitungen, Kanäle und Abwasserleitungen – Wasserschutzbauten

- g. sia stato licenziato o comunque sollevato da un incarico presso un'amministrazione pubblica per violazione degli obblighi di servizio o per motivi disciplinari,
- h. sia incorso/a in provvedimenti di destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile,
- i. abbia riportato condanne penali definitive non compatibili, a giudizio insindacabile dell'Amministrazione, con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento,
- j. non si presenti, indipendentemente dal motivo, alle prove. Solamente la prova orale potrà essere posticipata per non più di 15 giorni per un motivo grave.

(2) Sull'ammissione decide il direttore della Ripartizione personale che adotta anche il relativo provvedimento.

Art. 7

Preselezione ed esame finale

(1) Le candidate e i candidati nell'ambito della preselezione e alla fine del corso di formazione verranno sottoposte/i ai seguenti esami:

PRESELEZIONE

Prova scritta: Essa consiste nell'elaborazione di più argomenti o compiti attinenti alle materie d'esame di seguito riportate. I compiti relativi al programma d'esame di cui ai punti d), e) e f) sono comuni a tutti/e i/le concorrenti mentre i compiti relativi alle materie di cui ai punti a), b) e c) sono a scelta del singolo/della singola concorrente.

a) elementi di costruzione e di disegno di costruzioni

stati di sollecitazione - carico di punta - progetto e verifica di strutture isostatiche - elementi costruttivi di strutture in cemento armato e cenni sul relativo calcolo - caratteristiche dei materiali impiegati nelle costruzioni

progetto e disegno di strutture murarie civili, rurali, idrauliche e stradali - strade e manufatti stradali

idrostatica e relativi problemi - acquedotti, canali e fognature - opere di difesa dei corsi d'acqua



b) Grundkenntnisse der Elektrotechnik, des Funkwesens sowie des Zeichnens

Elektrizitätslehre und Magnetismus – Wechselstromarten - Transformatoren - Gleich- und Wechselstrommotoren - Stromumwandler und Gleichrichter; Elektronenemission – Transistor-schaltungen - elektromagnetische Wellen - Schwingkreis - Koppelung von Schwingkreisen - Antennen – Schwingungserzeuger - Modulationen - Signalabgriff - Verstärkung - Sender und Empfänger

Technisches Zeichnen

c) Grundkenntnisse der Mechanik

Maschinen und entsprechende Zeichnungen - Werkstofffestigkeit - Reibung - auf Maschinen angewandte Grundzüge der Mechanik

Brennstoffe und Verbrennung - Wärmeerzeuger, Verbrennungsmotoren und damit verbundene Vorrichtungen - Belüftungsanlagen und Kompressoren

d) Mathematik und Physik

Algebra: Gleichungen ersten und zweiten Grades, Gleichungssysteme ersten und zweiten Grades mit zwei und mehreren Unbekannten – Wurzelrechnungen – Logarithmen – Potenzen – Exponentialgleichungen und logarithmische Gleichungen

Ebene Trigonometrie

Planimetrie und Raumgeometrie - Grundzüge der analytischen Geometrie mit Anwendung auf Gerade und Kurven zweiten Grades

Mechanik der festen und flüssigen Körper und der Gase - Wärmelehre - Elektrizität und Magnetismus

e) Chemie

Allgemeine, anorganische und organische Chemie - Grundzüge der angewandten Chemie

f) Ordnung und Aufbau des Feuerwehrdienstes

unter besonderer Berücksichtigung der Region Trentino-Südtirol und der Autonomen Provinz Bozen.

Mündliche Prüfung: Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt. Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin oder des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

ABSCHLUSSPRÜFUNG:

Die Abschlussprüfung besteht aus einer schriftlichen und einer mündlichen Prüfung über die Inhalte der verschiedenen Kursmodule.

b) elementi di elettrotecnica, radiotecnica e disegno

elettrologia e magnetismo - correnti alternate - trasformatori - generatori di corrente continua ed alternata - motori a corrente continua ed alternata - convertitori e raddrizzatori; emissione elettronica - circuiti con Transistor - onde elettromagnetiche - circuiti oscillanti - accoppiamento di circuiti oscillanti - antenne - generatori di oscillazione - modulazione - rilevazione - amplificazione - trasmettitori e ricevitori;

Disegno tecnico

c) elementi di meccanica

macchine e disegno di macchine - resistenza dei materiali - resistenze passive - elementi di meccanica applicata alle macchine

combustibili e combustione - motori a combustione interna e relative apparecchiature - ventilatori e compressori

d) matematica e fisica

algebra: equazione di primo e secondo grado, sistemi di equazione di primo e secondo grado a due o più incognite - operazioni sui radicali - logaritmi - potenze - equazioni esponenziali e logaritmiche

trigonometria piana

geometria piana e dello spazio

cenni di geometria analitica con applicazione alle rette ed alle curve di secondi grado

meccanica dei solidi, dei liquidi e dei gas - termologia - elettricità e magnetismo

e) chimica

chimica generale, inorganica ed organica - elementi di chimica applicata

f) ordinamento ed organizzazione del servizio antincendi

con particolare riguardo alla Regione Trentino-Alto Adige ed alla Provincia Autonoma di Bolzano.

Prova orale: Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto. Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale delle/dei concorrenti sulla base di un apposito questionario strutturato.

ESAME FINALE:

L'esame finale consiste in un esame scritto e un esame orale sui contenuti trattati nei singoli moduli del corso.

**Art. 8****Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen**

(1) Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite:

<http://www.provinz.bz.it/personal/themen/aufnahme-wettbewerbe-ergebnisse.asp>.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

(2) Eine Prüfung gilt als bestanden, wenn sie mit wenigstens sechs Zehnteln bewertet ist. Wer auch nur eine der Prüfungen nicht besteht, besteht den Ausbildungswettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

(3) Die Wettbewerbsprüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.

(4) Zu den einzelnen Prüfungen ist ein gültiges Ausweisdokument mitzubringen.

Art. 9**Prüfungskommission – Rangordnung**

(1) Die Prüfungskommission wird gemäß Artikel 12 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22, ernannt. Diese gibt das Urteil über die Wettbewerbsprüfungen ab, worauf die zugewiesenen Zehntel-Noten zwecks Erstellung der Rangordnungen in Punktezahlen umgewandelt werden.

(2) Die Prüfungskommission erstellt zwei Rangordnungen: zunächst jene der Bewerberinnen und Bewerber, welche die Vorauswahl bestanden haben, und abschließend jene, der Bewerberinnen und Bewerber, welche die Abschlussprüfung bestanden haben. Die Rangordnungen ergeben sich jeweils aus den Summen der Punktezahlen, welche die Kandidatinnen und Kandidaten für die einzelnen bestandenen Prüfungen erzielt haben. In der Regel werden pro Prüfung jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktzahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet.

(3) Bei Punktegleichheit gelten die einschlägigen Bestimmungen über den Vorzug wie sie im Art. 23 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22, festgelegt sind.

Art. 8**Diario e modalità di svolgimento degli esami**

(1) Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/personale/temi/concorsi-risultati.asp>.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

(2) Una prova si intende superata se viene valutata con almeno sei decimi. Chi non supera tutte le prove non supera il concorso e ne è escluso.

(3) Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca.

(4) Chi si presenta alle prove d'esame deve essere munito di un valido documento di riconoscimento.

Art. 9**Commissione esaminatrice - graduatoria**

(1) La commissione esaminatrice viene nominata ai sensi dell'articolo 12 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22. Tale commissione esprime il giudizio sugli esami concorsuali. I voti attribuiti in decimi sono convertiti nei punteggi al fine della formazione della graduatoria.

(2) La commissione elabora due graduatorie distinte: prima quella delle candidate e dei candidati che hanno superato la preselezione ed infine quella dei candidati che hanno superato l'esame finale. Le graduatorie si formano in base alla somma dei punteggi ottenuti da ciascun/a aspirante in ogni prova d'esame superata. Normalmente ciascuna prova è valutata per un totale di 10 punti massimi. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame.

(3) In caso di parità di punteggio si applica la disciplina specifica sulla preferenza di cui all'art. 23 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22.



(4) Die Rangordnung der Vorauswahl und das Endergebnis des Ausbildungswettbewerbs werden, nach ihrer Genehmigung durch den Direktor der Abteilung Personal, an der Anschlagtafel der Abteilung Personal ausgehängt und im Internet unter

<http://www.provinz.bz.it/personal/themen/aufnahme-wettbewerbe-ergebnisse.asp> (hier nur die positiven Ergebnisse) veröffentlicht. Das endgültige Ergebnis des Ausbildungswettbewerbs wird auch im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

(5) Ab dem Datum der Veröffentlichung der entsprechenden Rangordnung der Vorauswahl und jene des Endergebnisses des Ausbildungswettbewerbs läuft der Termin für allfällige Rekurse.

Art. 10

Ärztliche Untersuchung

(1) Der Direktor des Amtes für Personalaufnahme ernennt die aus mindestens drei Ärzten bestehende Kommission, welche die uneingeschränkte körperliche und geistige Eignung und Belastbarkeit für den Dienst feststellt.

(2) Zur Feststellung der uneingeschränkten Eignung wendet die Kommission die Kriterien gemäß Anlage 1 dieser Ausschreibung an.

(3) Wer laut unanfechtbarem Gutachten der Ärztekommision für nicht geeignet befunden wird, ist zum Ausbildungskurs nicht zugelassen.

(4) Der Direktor der Abteilung Personal verfügt den Ausschluss vom Wettbewerb wegen mangelnder körperlicher und geistiger Eignung.

Art. 11

Teilnahme am Ausbildungskurs

(1) In der Reihenfolge der Rangordnung der Vorauswahl werden 4 Bewerberinnen/Bewerber zu einem wenigstens 6-monatigen theoretisch-praktischen Ausbildungskurs zugelassen und eingeladen. Eine weitere Bewerberin/ Ein weiterer Bewerber wird in der Reihenfolge der Rangordnung unter Beachtung des Prüfungsergebnisses zugelassen (Art. 6, Absatz 2, der Durchführungsverordnung Nr. 22 vom 02.09.2013). Die diesbezügliche Maßnahme trifft der Direktor der Personalabteilung.

(2) Der Ausbildungskurs findet hauptsächlich in Rom und Bozen statt; der jeweilige Austragungsort des Kurses gilt gleichzeitig als Dienstsitz.

(3) Der Zeitplan und die Inhalte der Kursmodule sowie die Referenten des Ausbildungskurses

(4) La graduatoria della preselezione e l'esito finale del corso-concorso, ottenuta l'approvazione del direttore della Ripartizione personale, vengono affissi all'albo della Ripartizione personale nonché pubblicati sul sito internet <http://www.provincia.bz.it/personale/temi/concorsi-risultati.asp> (vi sono pubblicati solo i risultati positivi).

L'esito definitivo del corso-concorso viene inoltre pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

(5) Dalla data di pubblicazione rispettivamente della graduatoria della preselezione e di quella finale di concorso decorre il termine per eventuali ricorsi.

Art. 10

Visita medica

(1) Il direttore dell'Ufficio assunzioni personale nomina la commissione composta da almeno tre medici che accerta l'incondizionata idoneità psico-fisica e attitudinale al servizio.

(2) Per l'accertamento dell'idoneità incondizionata la commissione adotta i criteri di cui all'allegato 1 del presente bando.

(3) Chi dovesse risultare non idoneo al giudizio insindacabile della commissione medica non potrà accedere al corso di formazione.

(4) L'esclusione dal concorso per la non idoneità psico-fisica viene disposta dal direttore della Ripartizione personale.

Art. 11

Partecipazione al corso di formazione

(1) Nell'ordine della graduatoria di preselezione 4 concorrenti sono ammessi ed invitati al corso di formazione teorico-pratico della durata non inferiore a 6 mesi. Un/a ulteriore concorrente è ammesso/a nel rispetto della graduatoria e dei risultati conseguiti nella preselezione (Art. 6, comma 2, del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22). Il relativo provvedimento rientra nelle competenze del direttore della Ripartizione del personale.

(2) Il corso di formazione si svolge principalmente a Roma e a Bolzano. La sede del corso è considerata anche sede di servizio.

(3) Il diario ed i contenuti dei moduli nonché i relatori del corso di formazione saranno determi-



werden mit Maßnahme der Agentur für Bevölkerungsschutz festgelegt.

(4) Wer, aus welchem Grund auch immer, mehr als 20 Kurstage dem Unterricht fernbleibt, ist zur Abschlussprüfung nicht zugelassen. Der angereifte ordentliche Urlaub wird in den vom Kursdirektor festgelegten Zeiträumen beansprucht, und zwar bis zum Dienstantritt im Berufsbild.

(5) Wer Bedarf hat, kann den Kommandanten der Berufsfeuerwehr um Inanspruchnahme des internen Mensadienstes zu Mittag und um eine eventuelle Übernachtungsmöglichkeit innerhalb der Kaserne ersuchen. Die Entscheidung liegt beim Kommandanten.

Die Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung am Ausbildungsort gehen zu Lasten der Landesverwaltung. Bei Exkursionen wird die geltende Außendienstregelung angewandt.

Art. 12

Arbeitsvertrag

(1) Wer den Ausbildungswettbewerb gewinnt, muss innerhalb der festgesetzten Frist die von der Verwaltung geforderten Unterlagen einreichen.

(2) Die Gewinnerin oder der Gewinner wird entsprechend der Ausschreibung mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt, welcher eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes vorsieht. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

(3) Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der Dienst nicht vertragsgemäß angetreten wird. Ausgenommen davon sind höhere Gewalt oder das Einverständnis des bzw. der zuständigen Vorgesetzten hinsichtlich eines späteren Dienstantritts.

(4) Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Unterlagen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde. Sie verfällt auch wenn jemand, der mit anhängendem Strafverfahren aufgenommen wurde, rechtskräftig für eine Straftat verurteilt wird, welche von der Landesverwaltung als unvereinbar mit dem spezifischen Landesdienst eingestuft wird.

(5) Der zusätzlich zum Ausbildungskurs zugelassene Kandidat oder Kandidatin wird, sofern er/sie die Abschlussprüfung besteht, bei Vorhandensein von freien Stellen unbefristet oder befristet mit Eignung oder allfälligen Ersatzstellen, in das ausgeschriebene Berufsbild aufgenommen. Auf jeden Fall hat die erlangte Eignung ab Veröffentlichung der Bewertungsrangordnung der Ab-

nati con provvedimento separato dell'Agencia per la protezione civile.

(4) Chi, qualunque ne sia il motivo, sia assente per più di 20 giorni di corso durante le lezioni non è ammesso all'esame finale. Il congedo ordinario maturato è fruito nei periodi stabiliti dal direttore del corso fino all'entrata in servizio nel profilo professionale.

(5) Chi avesse necessità può chiedere al Comandante del Corpo di poter usufruire del servizio di mensa interno a mezzogiorno e dell'eventuale pernottamento in caserma. La decisione è a discrezione del Comandante.

La spesa per il vitto e l'alloggio nel luogo di formazione è in tal caso a carico dell'Amministrazione provinciale. In caso di escursioni si applica la vigente disciplina sulle missioni.

Art. 12

Contratto di lavoro

(1) Chi vince il corso concorso dovrà presentare entro il termine stabilito la documentazione richiesta dall'Amministrazione.

(2) L'assunzione di chi ha vinto il corso-concorso avviene - conformemente al bando - con contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di 6 mesi di servizio effettivo. L'assunzione decorre dal giorno di effettivo inizio del servizio.

(3) Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se il dipendente o la dipendente non assume servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o l'assenso del superiore competente.

(4) Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere. Ne decade anche chi venga assunto in presenza di carichi penali pendenti che si risolvano, dopo l'inizio del rapporto di lavoro, con una sentenza definitiva di condanna per un reato giudicato dall'Amministrazione provinciale incompatibile con il servizio provinciale specifico.

(5) L'ulteriore concorrente che superasse l'esame finale è assunto/a se vi fosse disponibilità di posti a tempo indeterminato o a tempo determinato con idoneità o eventuali posti in sostituzione nel profilo professionale bandito. Altrimenti l'idoneità conseguita mantiene validità 2 anni dalla pubblicazione della graduatoria finale approvata.



schlussprüfung eine zweijährige Gültigkeit.

Art. 13

Ersatzentschädigung

(1) Die Bewerberin und der Bewerber verpflichtet sich für den gesamten Zeitraum der Ausbildung und für weitere drei Jahre im Anschluss an die Einstellung nach absolvierter Ausbildung und bestandener Abschlussprüfung bei der Berufsfeuerwehr des Landes als Brandassistent/in Dienst zu leisten.

(2) Falls die Gewinnerin oder der Gewinner das Arbeitsverhältnis mit der Landesverwaltung während der Ausbildungszeit oder vor Ablauf der drei Jahre auflöst, die auf die Einstellung nach bestandener Abschlussprüfung folgen, ist sie/er verpflichtet der Verwaltung eine Ersatzentschädigung wie folgt zu zahlen:

Rücktritt innerhalb der ersten 3 Monate des Ausbildungskurses = keine Entschädigung

Rücktritt während der letzten 3 Monate des Ausbildungskurses = 50 Prozent der Entschädigung

innerhalb der drei Jahre im Anschluss an die Einstellung = 100 Prozent

100 Prozent der Ersatzentschädigung entsprechen dem Betrag von 3.000,00 Euro (zehntausend Euro).

(3) Im Falle nicht bestandener Abschlussprüfung am Ende der Ausbildung ist der Verwaltung die Ersatzentschädigung im Ausmaß von 50 Prozent zu entrichten. Dasselbe gilt für die nicht bestandene Probezeit.

(4) Auch bei Nicht-Zulassung zur Abschlussprüfung wegen Überschreitung der zulässigen Abwesenheiten müssen 100 Prozent der Ersatzentschädigung entrichtet werden.

(5) Die Bezahlung der Ersatzentschädigung ist auch bei freiwilliger Versetzung des/der Bediensteten in einen anderen Bereich der Verwaltung verpflichtend.

(6) Sollte die Unterbrechung des Ausbildungslehrgangs oder die Überschreitung der zulässigen Abwesenheiten auf Ursachen zurückgehen, die mit dem Schutz der Mutterschaft oder nachgewiesener Erkrankung zusammenhängen und von der Verwaltung auch als solche anerkannt werden, fällt keine Ersatzentschädigung an.

Art. 13

Indennità sostitutiva

(1) L'aspirante si impegna a prestare servizio presso il Corpo permanente dei vigili del fuoco della Provincia per l'intero periodo della formazione prevista, nonché come assistente antincendio per i tre anni successivi all'assunzione dopo il superamento dell'esame finale al termine della formazione stessa.

(2) In caso di recesso della vincitrice o del vincitore dal contratto di lavoro con l'Amministrazione provinciale durante il periodo di formazione o prima della scadenza dei tre anni dalla successiva assunzione dopo il superamento del citato esame finale, la/il dipendente è tenuta/o a corrispondere all'Amministrazione un'indennità sostitutiva come segue:

recesso entro i primi 3 mesi del corso = nessuna indennità

recesso durante gli ultimi 3 mesi di corso = 50% dell'indennità

nei tre anni successivi all'assunzione = 100 per cento

Il 100% dell'indennità sostitutiva corrisponde a 3.000,00 Euro (diecimila Euro).

(3) Anche in caso di non superamento dell'esame previsto al termine della formazione è dovuto all'Amministrazione il 50% dell'indennità. Stessa cosa nel caso di non superamento del previsto periodo di prova.

(4) Nel caso in cui il dipendente superi le assenze massime per poter essere ammesso all'esame finale, l'indennità è dovuta nella misura del 100 %.

(5) L'indennità è dovuta anche dal/la dipendente volontariamente trasferita/o ad altro settore dell'Amministrazione.

(6) L'interruzione del corso di formazione o il superamento delle assenze minime che siano riconducibili a motivi legati alla maternità o a comprovati motivi di salute – se accettati come tali dall'Amministrazione – non danno luogo a pagamenti dell'indennità.

**Art. 14****Schlussbestimmung**

- (1) Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.
- (2) Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den unverschuldeten Verlust von Mitteilungen.
- (3) Wer am Ausbildungswettbewerb teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.
- (4) Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Art. 15**Auskünfte**

- (1) Für Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471/412102 oder ✉ Irma.Debortoli@provinz.bz.it.

Art. 14**Disposizione finale**

- (1) Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.
- (2) L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.
- (3) La partecipazione al corso-concorso comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.
- (4) Il presente bando viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto-Adige.

Art. 15**Informazioni**

- (1) Per informazioni le candidate ed i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ Irma.Debortoli@provincia.bz.it oppure ☎ 0471/412102.

ANLAGE

Kriterien für die Bewertung der körperlichen und geistigen Eignung gemäß D.M. Nr. 78/2008

A. Voraussetzungen für die Eignung

1. Gesunder und robuster Allgemeinzustand und volle geistige Leistungsfähigkeit
2. Körpergröße: mindestens 1,65 m für Männer und Frauen
3. Angemessenes Körpergewicht, das gemäß Anlage A des obgenannten Dekretes berechnet wird (Formel: B.M.I. = Körpergewicht : (h x h)
4. Normales Licht- und Farbempfinden, mittels Test feststellbar, ausreichendes Sehvermögen bei Nacht, ausreichendes beidseitiges und räumliches Sehen
5. Normales Sehfeld
6. Natürliche Sehschärfe von nicht weniger als insgesamt 14/10 für beide Augen; für das schwächere Auge nicht weniger als 6/10. Die Korrektur durch Brillen/Kontaktlinsen jeglicher Dioptrienanzahl ist zulässig sofern die Differenz der beiden Linsen die 3 Dioptrien nicht übersteigt.
7. Normales Hörvermögen
8. Guter Zustand des Gebisses

B. Gründe für die Nicht-Eignung

1. TBC und deren Folgen oder andere ansteckende Infektionskrankheiten mit akutem, chronischem oder schleichendem Verlauf
2. Allergien mit chronischem oder schleichendem Verlauf oder andere Allergieformen
3. Alkoholismus, Drogenabhängigkeit oder andere Formen von exogenen Vergiftungen
4. Sichtbare Hautkrankheiten oder Haut- bzw. Schleimhautläsionen mit entstellenden Narben: Hauttumoren, Fisteln oder allgemeine Hauterkrankungen
5. Piercings und Tätowierungen, die auf Grund ihrer Anordnung und Sichtbarkeit entstellend wirken, die Person leicht identifizierbar machen oder wegen ihrer Häufigkeit oder Darstellungen auf eine besondere Persönlichkeit hinweisen. Die Bewertung obliegt der Ärztekommision und ist unanfechtbar.
6. Transplantierte Organe oder Teile davon
7. Vorhandensein von Implantaten oder anderen Fremdkörpern
8. Erkrankungen der Organe des Schädels: Ohren, Nase, Augen, Hals, Kauapparat und Sprechorgane usw.
9. Erkrankungen des Halses und dessen Organe
10. Erkrankungen des Brustkorbes
11. Erkrankungen oder Fehlbildungen der Lungen und der anderen Thoraxorgane

ALLEGATO

Criteri per la valutazione dell'idoneità psico-fisica ai sensi del D.M. n. 78/2008

A. Requisiti psico-fisici ed attitudinali

1. Costituzione sana e robusta e piena integrità psichica
2. Altezza: minimo 1,65 m per uomini e donne
3. Peso corporeo contenuto nei limiti previsti, all'allegato A del succitato decreto (formula: I.M.C. = peso corporeo : (h x h)
4. Normalità del senso luminoso e cromatico, valutabile con dei test, visione notturna e visione binoculare e stereoscopica sufficienti
5. Normalità del campo visivo
6. Acutezza visiva naturale non inferiore a 14/10 complessivi, quale somma del visus dei 2 occhi, con non meno di 6/10 nell'occhio che vede meno. È ammessa la correzione con lenti di qualsiasi valore diottrico, purchè la differenza tra le due lenti non sia superiore a tre diottrie.
7. Normalità del senso acustico
8. Buono stato della dentatura

B. Cause di non idoneità

1. TBC e relativi esiti, o altre malattie infettive e contagiose acute, croniche o silenti
2. Allergie croniche o silenti o altre forme allergiche
3. Alcolismo, tossicomanie o altre forme di intossicazione esogena
4. Le infermità o gli esiti di lesioni della cute e delle mucose visibili, cicatrici aderenti o deturpanti, neoplasie cutanee, fistole, malattie cutanee
5. I tatuaggi e i piercing, che per la loro sede e visibilità, siano deturpanti, e lascino identificare facilmente la persona o per la loro frequenza o raffigurazione siano indice di personalità particolare. Le relative valutazioni tecniche sono a discrezione insindacabile della commissione medica incaricata.
6. Trapianti di organi e parte di essi
7. Presenza di innesti e/o mezzi di sintesi eterologhi
8. Le infermità degli organi del capo: orecchie, naso, occhi, gola, apparato masticatore e vocalità ecc.
9. Le infermità o malfunzionamento del collo e dei suoi organi
10. Le infermità del torace
11. Le infermità dei polmoni e degli altri organi endotoracici



12. Erkrankungen, Fehlbildungen oder akute bzw. chronische Krankheiten des Herz-Kreislaufsystems
13. Erkrankungen oder Fehlbildungen des Unterleibs
14. Erkrankungen oder Fehlbildungen des Stütz- und Bewegungsapparates
15. Erkrankungen oder Fehlbildungen des neuropsychischen Systems und des zentralen und peripheren Nervensystems, Erkrankungen und deren Folgen
16. Erkrankungen oder Fehlbildungen des Urogenitalapparates, Erkrankungen und deren Folgen oder chirurgische Eingriffe, die gynäkologischen Erkrankungen
17. Blutkrankheiten, die Erkrankungen des Immunsystems, Bluterkrankheiten
18. Diabetes mellitus (Zuckerkrankheit)
19. Tumore
20. Substanzen im Harn oder in anderen Körperflüssigkeiten oder deren Metaboliten gemäß Art. 14 des DPR 309/90
21. Pilz- und Parasitenbefall

C. Die Bewerber und Bewerberinnen werden zwecks Feststellung der körperlichen und geistigen Eignung einer ärztlichen Visite unterzogen, zu der die Befunde (nicht älter als 6 Monate) folgender diagnostisch-instrumenteller Untersuchungen mitzubringen sind:

1. Röntgen: Thorax;
2. EKG in Ruhe und bei Belastung;
3. Augenuntersuchung;
4. HNO-Untersuchung und Audiometrie;
5. Spirometrie;
6. Blutuntersuchung: Blutbild, Blutzucker, SGOT, GPT, γ -GT, Bilirubin dir. und tot., Cholesterin, Triglyzeride, Harnstoff, Kreatinin, CDT;
7. Harnuntersuchung;
8. Nachweis Hepatitis B und C;
9. Suchtmittel – Harnuntersuchung: AMF, BENZO, BARB, THC, COCA, MET, OPPIO;

12. Le infermità, imperfezioni o malattie acute o croniche dell'apparato cardiocircolatorio
13. Le infermità ed imperfezioni dell'addome
14. Le infermità ed imperfezioni dell'apparato osteo-articolare e muscolare
15. Le infermità e le imperfezioni dell'apparato neuropsichico, malattie del sistema nervoso centrale e periferico, gli esiti di patologie
16. Le infermità e le imperfezioni dell'apparato urogenitale, gli esiti di malattie o interventi chirurgici, le infermità dell'apparato ginecologico
17. Le infermità del sangue, le immunodeficienze, malattie ematiche congenite
18. Il diabete mellito
19. Le neoplasie
20. La presenza nelle urine o in altri fluidi biologici di sostanze o loro metaboliti previsti dall'articolo 14 del DPR 309/90
21. Le micosi e parassitosi

C. Per l'accertamento dell'idoneità psico-fisica i candidati e le candidate verranno sottoposti/e a visita medica alla quale si presentano già muniti dei referti (data non anteriore a 6 mesi) degli esami diagnostico-strumentali in seguito elencati:

1. Rx-torace,
2. ECG a riposo e sotto sforzo,
3. Visita oculistica,
4. Visita ORL e audiometria,
5. Spirometria,
6. Esami ematochimici: emocromo con formula, glicemia, SGOT, GPT, γ -GT, bilirubina tot. e dir., colesterolemia, trigliceridemia, azoto ureico, creatinina, CDT,
7. Esami urine,
8. Screening epatite B e C,
9. Sostanze stupefacenti – esame urine AMF, BENZO, BARB, THC, COCA, MET, OPPIO,



Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 39100 Bozen personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it	Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 39100 Bolzano personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
ANTRAG AUF ZULASSUNG zum öffentlichen Ausbildungswettbewerb: TERMIN: 13.12.2016, 12:00 Uhr	DOMANDA DI AMMISSIONE al corso concorso pubblico: SCADENZA: 13.12.2016, ore 12.00
4 Brandassistenten/Brandassistentinnen Vollzeitstellen - VI. Funktionsebene	4 assistenti antincendio posti a tempo pieno - VI qualifica funzionale
Wichtige Anmerkung! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.	Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.
ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN	SEZIONE DATI PERSONALI
Nachname	cognome
Name	nome
erworbener Nachname	cognome acquisito
geboren in am	nato/a a il
wohnhaft in	residente a
PLZ (Prov.)	CAP (Prov.)
Straße..... Nr.	Via n.
Steuernummer	codice fiscale
Mobiltelefon	tel.cell.
Tel.	tel.
E-Mail	e-mail
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC	<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC
PS: Wird der Antrag per Post oder Fax übermittelt - jedenfalls nicht persönlich abgegeben - muss der Sendung die Kopie eines Personalausweises beigelegt sein. Das Fehlen der Kopie hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge. (Davon ausgenommen sind die PEC-Sendungen).	NB: la trasmissione della domanda tramite posta, fax - o comunque non di persona - è possibile solo con l'invio della fotocopia di un documento di riconoscimento, pena esclusione dal concorso. (Fa eccezione la PEC)
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ - Ort (Prov.) Straße Nr.	Indirizzo di recapito per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP- Luogo..... (prov.) via n.



ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN		SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO	
Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:		La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:	
<input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen		<input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana	
<input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde..... eingetragen zu sein		<input type="checkbox"/> di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di	
<input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte "Strafzumessung" – vorgesehenen Urteile).		<input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. "di patteggiamento").	
<input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: (Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können).		<input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali: (L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento).	
<input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.		<input type="checkbox"/> di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.	
<input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.		<input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.	
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsausschreibung vorgesehen ist:		<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dal bando di concorso:	
Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
.....
.....
.....
<input type="checkbox"/> bereits im Besitze des in Art. 4 Buchstabe j) der Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen theoretisch-praktischen Berufsausbildungskurses von nicht weniger als 6 Monaten zu sein.		<input type="checkbox"/> di essere già in possesso del corso di formazione teorico pratico di addestramento professionale di durata non inferiore a sei mesi (art. 4 lettera j) del bando di concorso).	
<input type="checkbox"/> folgenden <u>Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnachweis</u> zu besitzen: <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A		<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo-trilinguismo</u> : <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A	
ACHTUNG: Die Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe müssen den Dreisprachigkeitsnachweis besitzen, andernfalls sind Sie zum Wettbewerb nicht zugelassen.		ATTENZIONE: i richiedenti del gruppo linguistico ladino devono essere in possesso dell'attestato di trilinguismo, pena esclusione dal concorso.	
<input type="checkbox"/> folgenden Führerschein zu besitzen: <input type="checkbox"/> B		<input type="checkbox"/> di essere in possesso della seguente patente di guida : <input type="checkbox"/> B	
ABSCHNITT UNTERLAGEN		SEZIONE DOCUMENTAZIONE	
Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:		Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:	
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Das bei der Landesverwaltung beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der Aufnahme bereits vorgelegt worden ist. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine <u>Ersatz-erklärung mehr zulässig; sie muss nach den vorgesehenen Modalitäten abgegeben werden.</u>		<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (pena l'esclusione) – originale di data non anteriore a 6 mesi in busta chiusa. Il personale dipendente dell'Amministrazione provinciale non presenta il certificato purché l'abbia già presentato al momento dell'assunzione. Per i <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano la <u>dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile e va resa nei modi ordinari.</u>	

